



# Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender  
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

# Taferl



**November 2021**



Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

## Burschenverein stellt heuer wieder Nikolauspaare

Mitterteich. (jr) Nach der Coronabedingten Pause will der Burschenverein Mitterteich heuer wieder die Nikolaus-Hausbesuche neu aufleben lassen. Wie Organisator Stefan Helgert

mitteilte, finden die Hausbesuche am Sonntag, 5. Dezember statt. Insgesamt werden vierzehn Paare zu den Familien unterwegs sein. Die Vorbereitungen dafür laufen auf Hochtouren. Der Erlös

dieser Aktion kommt einem guten Zweck zugute. Ab sofort sind Anmeldungen für die Hausbesuche möglich. Meldungen nehmen entgegen, Kaufhaus Zeitler, Friseursalon Quast, Kindergarten

Hedwigsheim, Lotto Haselbauer, oder Stefan Helgert, Tel. 0151/59436354. Für den Bereich Waldsassen nimmt Wilhelm Pauli, Tel. 09632/1287, Anmeldungen entgegen.

Gültig bis 30.11.2021



# V.EYE.P

FIRST-GLASS-AKTION

**ZEISS Gleitsichtgläser mit  
über 50 %\* Preisvorteil!**

Für kurze Zeit bei



# WOLFSEGGGER

SEHEN IN PERFEKTION

Prinz-Ludwig-Str. 27 | 95652 Waldsassen | Tel. 0 96 32 / 777  
info@wolfsegger.net | www.wolfsegger.net

Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr | Sa. 9 - 12.30 Uhr

\*Preisvorteil gegenüber der UVP des Herstellers [www.zeiss.de](http://www.zeiss.de)

## „Danke allen ehrenamtlichen Helfern“

Nachbarschaftshilfe Mitterteich jetzt offiziell gegründet – Aktuell sind fünfzehn ehrenamtliche Helfer mit dabei – Christiane Bleistein ist Ansprechpartnerin



Der Kreis der ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer bei der Gründungsversammlung in Mitterteich, gemeinsam mit den Offiziellen (von links) Eva Freifrau von Podewils, Holger Schedl, Christiane Bleistein und Bürgermeister Stefan Grillmeier. (jr)

Mitterteich. (jr) Ganz offiziell wurde jetzt die Nachbarschaftshilfe Mitterteich im Marktcafe des Mehrgenerationenhauses gegründet. Wie Christiane Bleistein (Seniorenbüro der Stadt Mitterteich) auf Nachfrage mitteilte, kann sie derzeit aus einem Pool von fünfzehn Helferinnen und Helfern schöpfen, die ihre Hilfen anbieten. Gleichzeitig bittet Frau Bleistein um weitere ehrenamtlichen Helfer, die sich jederzeit immer am Montag- und Freitagvormittag bei ihr unter Tel. 09633/89133 mel-

den können. Gefragt sind vor allem Fahrten zum Einkaufen und Arztterminen.

Christiane Bleistein erinnerte zunächst an die Vorgeschichte, die jetzt zur Gründung der Nachbarschaftshilfe führte. Die Idee „Kleiner Dienste“ gab es früher schon einmal, ist dann aber wieder eingeschlafen. Vor zwei Jahren fand eine Bürgerbefragung statt, aus der eindeutig hervor ging, kleinere Hilfe wieder anzubieten. Nach vielen Vorgesprächen erklärte sich das Rote Kreuz bereit, als Träger der Nachbarschaftshilfe mitzuwirken. Ein geplanter Infoabend im März vergangenen Jahres musste wegen Corona ausfallen. Mit Beginn des Lockdowns hat die BRK-Bereitschaft Mitterteich dann viele Hilfen übernommen, wie Einkäufe für Senioren und Risikogruppen. Im Juli 2020 zog sich das Rote Kreuz zurück, die Helfer nach Nachbarschaftshilfe übernahmen. Weil es die Nachbarschaftshilfe Mitterteich offiziell noch nicht gab, übernahm dankenswerter Weise der BRK-Kreisverband

die Trägerschaft. Auch ohne offizielle Gründung passierte viel. Frau Bleistein erinnerte an 164 Einkäufe, 29 Fahrten zu Arztterminen und Impffahrten, sowie Reparaturen und kleine sonstige Hilfen. Die Nachbarschaftshilfe Mitterteich bietet jetzt an, einen Einkaufsdienst, Fahr- und Begleitdienst zum Arzt, Unterstützung bei Behördenangelegenheiten, Hilfen bei Anträgen, kleine handwerkliche Hilfen, wie Reparaturen, Hilfen bei Arbeiten an technischen Geräten und gibt Hilfestellungen bei Beratungen und Informationen. Ansprechpartnerin in all diesen Fragen ist Christiane Bleistein, die seit drei Jahren bei der Stadt beschäftigt ist. „Wir sind froh, dass wir die Nachbarschaftshilfe jetzt endlich auch ganz offiziell gründen können“, schloss sie ihre Ausführungen.

Bürgermeister Stefan Grillmeier erinnerte daran, dass es die Nachbarschaftshilfe war, die damals in Zeiten des Lockdowns und der Ausgangssperre das Schlimmste verhindert hat. „Der Bedarf

ist gegeben, wir wollen weiter auf dem eingeschlagenen Weg fortfahren“, sagte der Bürgermeister. Nach seinen Angaben warten auf die ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer viele Aufgaben. Dank galt Seniorenbeauftragten Ernst Bayer und Robert Hoyer, der gerade im vergangenen Jahr Herausragendes leistete.

Grillmeier machte deutlich, dass die Nachbarschaftshilfe eine Hilfe für Jedermann sei. „Ich danke allen, die sich hier einbringen“, sagte Grillmeier. BRK-Kreisgeschäftsführer Holger Schedl zeigte sich dankbar, dass die Idee der Nachbarschaftshilfe jetzt auch in Mitterteich umgesetzt wird. „Wichtig ist, dass es Menschen gibt, die mehr tun“, sagte Schedl, „das macht eine funktionierende Gesellschaft erst wertvoll“. Allen Helferinnen und Helfern bescheinigte er, dass sie eine verantwortungsvolle Aufgabe übernehmen und sollte ihnen und Christiane Bleistein seine Wertschätzung. Holger Schedl betonte, dass eine Nachbarschaftshilfe nur möglich ist, wenn sie auch finanziell ausgestattet ist, dafür sorgt das Rote Kreuz. „Die gesamte Büroarbeit leistet der BRK-Kreisverband, damit sie sich ausschließlich auf die Hilfe für die Menschen konzentrieren können“, sagte Schedl. Allen ehrenamtlichen Kräften dankte Schedl mit kleinen Präsenten und lobte ihr Engagement. Für den BRK-Kreisverband dankte stellvertretende Kreisvorsitzende Eva Freifrau von Podewils den ehrenamtlichen Kräften und wünschte ihnen viel Freude beim Helfen. Mit einer gemeinsamen Brotzeit endete die offizielle Gründung der Mitterteicher Nachbarschaftshilfe.

### Impressum:

„Mitterteicher Tafel“

**Herausgeber:** Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich

**Erscheinungstag:** Freitag, 29.10.2021

**Erscheinungsweise:** 11 mal jährlich

**Redaktion:** Josef Rosner

Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)

Telefon 09632/8513

E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

**Anzeigen:** Alexander Süß (verantwortlich)

**Projektleitung:** Alan Ribica, Tel. 0961/85-227

E-Mail: ar@oberpfalzmedien.de

**Druck:** Druckzentrum Der neue Tag

Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst

verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung

übernommen.

**Gesamtherstellung:**

Oberpfalz Medien, Der neue Tag, Weigelstraße 16

92637 Weiden

**Auflage:** 7680 Exemplare

Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau,

Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.

Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht

unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten.

Für eingesandte Bilder muss das Copyright

beim Einsender liegen. Etwaige Forderungen

geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

## Firma Schmeller macht Nägel mit Köpfen

Spatenstich für neue Betriebsansiedlung im Gewerbegebiet „Kreuzäcker“ - Rohbau soll heuer noch erstellt werden – Fertigstellung im Herbst 2022



Blick auf die Großbaustelle im Gewerbegebiet „Kreuzäcker“, wo sich das Unternehmen Schmeller Bad und Heizung neu niederlassen wird. Bebaut wird eine Fläche von fast 10000 Quadratmeter. Noch heuer soll der Rohbau erstellt werden, die Fertigstellung ist für den Herbst 2022 geplant. (jr) Bild: jr

Mitterteich. (jr) Einen mittleren siebenstelligen Betrag investiert die Firma Schmeller Bad und Heizung aus Waldsassen in den neuen Betriebssitz im Gewerbegebiet „Kreuzäcker“. Kürzlich fand der Spatenstich statt. Sportlich das Ziel des Geschäftsführers Felix Schmeller. Noch heuer soll der Rohbau erstellt und winterfest gemacht werden. Über den Winter erfolgt der Innenausbau und im Herbst kommenden Jahres soll der Betrieb von der Klosterstadt nach Mitterteich umsiedeln. Bis dahin wird fleißig in die Hände gespuckt und gearbeitet.

Bereits seit Mitte September laufen die Bauarbeiten. Mit den Erschließungs- und Rohbauarbeiten ist das Bauunternehmen Bäuml aus Dippersreuth beauftragt. Dessen Geschäftsführer und Inhaber Stefan Bäuml ist zuversichtlich, den eng gesteckten Bauzeitenplan auch einhalten zu können. Erstellt werden das Büro und die Verwaltung in Massivbauweise, die Lagerhalle entsteht in Stahlbau mit der Firma NOBA aus Altenstadt. Bebaut wird ein rund

10000 Quadratmeter großes Grundstück, Nähe BRK-Rettungswache. Für das Büro, Verwaltung und Ausstellungshalle werden rund 1050 Quadratmeter benötigt, für Werkstatt, Lagerhalle, sowie Sozialräume und Produktionsflächen rund 1200 Quadratmeter. Für die Planungen sorgte Architekt Thomas Sticht aus Marktredwitz.

Aktuell beschäftigt die Firma Schmeller 29 Mitarbeiter, diese soll nach und nach am neuen Standort aufgestockt werden. Bürgermeister Stefan Grillmeier zeigte sich glücklich, „die Firma Schmeller macht jetzt Nägel mit Köpfen“, nachdem die Planungen schon seit geraumer Zeit laufen. Der Bürgermeister zeigte sich dankbar über diese Investition und stellte einmal mehr den idealen Standort an der Umgehungsstraße heraus. Gleichzeitig wertet die Betriebsansiedlung die Stadt Mitterteich weiter auf, besonders im Heizungs- und Sanitärbereich. Stefan Grillmeier freute zudem, dass sich das Unternehmen weiter vergrößern will. „Wir bekommen einen neuen Handwerksbetrieb,

der gut zu uns passt“, sagte Grillmeier. Mit den Arbeiten an der neuen Stahlhalle ist das Unternehmen NOBA aus

Altenstadt beauftragt, dessen Geschäftsführer Simon Bergler beim Spatenstich mit dabei war.

handcrafted furniture  
**SCHREINEREI WEISS**



Ludwig Erhard Str. 8, 95666 Mitterteich

Tel. 09633 / 733 - Mobil: 0171 / 3008372

E-Mail: [info@schreinerei-weiss.com](mailto:info@schreinerei-weiss.com)

[www.schreinerei-weiss.com](http://www.schreinerei-weiss.com)

## Viele Glückwünsche für Pfarrer Martin Schlenk

Der Geistliche feierte seinen 65. Geburtstag – Am Vormittag offiziell, am Nachmittag ganz privat



Die beiden Bürgermeister Stefan Grillmeier (links) und Toni Dutz (rechts) gratulierten Pfarrer Martin Schlenk zu seinem 65. Geburtstag. Schon mit dabei war ein Teil der Familie, der Rest kam dann zum Mittagessen. Im Bild (von links) Lara mit Sohn Simon, Christine und Martin Schlenk, Tochter Ricarda mit Yara und Ehemann David. (jr) Bild: jr

Mitterteich. (jr) Strahlender Sonnenschein belohnte Pfarrer Martin Schlenk, der bei Kaiserwetter seinen 65. Geburtstag feierte. Schon am Vormittag gratulierten die Bürgermeister Stefan Grillmeier (Mitterteich) und Toni Dutz (Wiesau). Beide dankten dem Jubilar für seinen Einsatz seit nunmehr zehn Jahren für die Kirchengemeinde Mitterteich-Wiesau. Grillmeier gratulierte mit einem Korb Südtiroler Spezialitäten, Toni

Dutz griff auf Bewährtes zurück, ein Buchgeschenk und einen Zoiglutschein. Beide

Bürgermeister wünschten ein gutes letztes Jahr als Pfarrer, ehe der Jubilar zum 1.

August kommenden Jahres in den Ruhestand wechseln wird. Zum Mittagessen auf der „Petersklause“ kam die gesamte Familie des Jubilars, seine vier Kinder und sechs Enkel. Sie alle gratulierten ihrem Vater und Opa zum Geburtstag. Ehrengast am Nachmittag war Dekan Thomas Guba, der eigens aus Weiden angereist kam. Natürlich gratulierte auch die Kirchengemeinde Mitterteich-Wiesau, der Kirchen- und Posaunenchor, sowie viele Freunde und Bekannte des Jubilars. Pfarrer Martin Schlenk ist seit 1985 mit seiner Frau Christine verheiratet. Noch bis Ende Juli ist Pfarrer Martin Schlenk verantwortlich für die Kirchengemeinde, ehe er in seinen wohlverdienten Ruhestand wechseln wird.

## Mitterteicher Saftpresse heuer am 6. November letztmals in Betrieb

Die Saftpresse des Obst- und Gartenbauvereins arbeitet am Samstag, den 6.11., heuer zum letzten Mal.

Der Verein freute sich heuer sehr darüber, dass so viele Mitterteicher und auch Auswärtige ihr Obst lieber spendeten, als es verderben zu lassen. Und so kann der OGV aus seinen Beständen wieder pasteurisierten, naturtrüben Saft anbieten. Die 5-Liter Bags halten auch geöffnet, ohne Kühlung meh-

rere Monate, wenn sie nicht gekippt werden. Die Hüllkartons müssen nur einmal beschafft und können immer wieder verwendet werden.

Folgende Sorten werden bei BIO-Bauer in Mitterteich am Oberen Markt verkauft: Apfel, Birne, Apfel-Birne, Apfel-Quitte, Apfel-Aronia. Der Erlös kommt dem Verein für die

Saftpresse zu Gute, die in den letzten Jahren intensiv ausgebaut und modernisiert wurde.

Anmeldung zum Pressen bis jeweils spätestens Donnerstag sowie nähere Infos unter der Nummer 0160 9877 3887 von 8 bis 12 Uhr und von 14 bis 17 Uhr.



- Fenster
- Haustüren
- Rollläden
- Rollladenkästen
- Minirollläden
- Markisen
- Jalousien
- Rolltore
- Wintergärten
- Raffstoren
- Insektenschutz

BERATUNG . AUFMASS . MONTAGE  
KUNDENDIENST . REPARATUREN

95692 Konnersreuth . Gesteinerstraße 59  
Telefon 09632/92310-0

[konnereuth@rollo-raab.de](mailto:konnereuth@rollo-raab.de)

## BOCK AUF SCHRAUBEN?

Zweirad- oder Kfz-Mechaniker (m/w/d)

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen motivierten Zweiradmechaniker (m/w/d). Auch Quereinsteiger können sich gerne für diesen Job bewerben.

JETZT BEWERBEN!

[Zweirad-Goehl@t-online.de](mailto:Zweirad-Goehl@t-online.de) // 09634-9159090 // 0171 7743121

  
ZWEIRAD GÖHL

## Veranstaltungen der Volkshochschule in Mitterteich



### Wir filzen ein Katzen- oder Hundekörbchen

mit Angela Mayer  
Fr. 10.12.21, 17.00 – 20.00 Uhr  
Mittelschule, 15,20 €

### BodyBalancePilates

mit Ilona Gruber  
Do. 13.01.22, 19.15 – 20.15 Uhr, 8 x  
Campingplatz Großbüchlberg, 34,40 €

### Rückenfit

mit Christin Schmid  
Mi. 12.01.22, 19.30 – 20.30 Uhr, 8 x  
Grundschule, Turnhalle, 37,60 €  
dto.  
Do. 13.01.22, 20.00 – 21.00 Uhr, 8 x  
Lebenshilfe-Schule, 37,60 €

### Cajon – die kleine Sitztrommel

mit Paul-Konrad Workman  
Mo. 17.01.22, 19.00 – 20.30 Uhr, 6 x  
Mittelschule, Musikraum, 51,60 €

### Yoga meets Pilates

mit Carola Röder  
Mi. 26.01.22, 17.30 – 18.30 Uhr, 10 x  
Kellnerhaus, 43,00 €

### Fatburner all inclusive

mit Doris Gimmel  
Do. 20.01.22, 18.30 – 19.45 Uhr, 10 x  
Lebenshilfe-Schule, 47,50 €

### Body-Workout

mit Marina Schiffmann  
Fr. 14.01.22, 18.00 – 19.00 Uhr, 12 x  
Lebenshilfe-Schule, 45,60 €

### Hatha-Yoga

mit Sieglinde Indra  
Mo. 10.01.22, 09.30 – 11.00 Uhr, 8 x  
Kellnerhaus, 56,40 €

### Rücken- und Faszientraining

mit Vivian Zeh  
Do. 13.01.22, 09.45 – 10.45 Uhr, 10 x  
Kellnerhaus, 47,00 €

### Flexibar-Workout

mit Carola Röder  
Di. 25.01.22, 17.30 – 18.30 Uhr, 10 x  
Kellnerhaus, 43,00 €

### HIIT – Tabata-Workout

mit Constance Schöner-Scharnagl  
Mo. 10.01.22, 17.30 – 18.30 Uhr, 10 x  
Lebenshilfe-Schule, 43,00 €

### Hatha-Yoga - Der sanfte Weg zu Gesundheit und Wohlbefinden

mit Otto Ruderisch  
Mi. 12.01.22, 18.00 – 19.00 Uhr, 8 x  
Lebenshilfe-Schule, 37,60 €

### Hatha-Yoga – für engagierte Anfänger

mit Otto Ruderisch  
Mi. 12.01.22, 19.15 – 20.30 Uhr, 8 x  
Lebenshilfe-Schule, 47,00 €

### Dynamische Hatha-Yoga-Praxis

mit Otto Ruderisch  
Di. 11.01.22, 19.00 – 20.30 Uhr, 8 x  
Lebenshilfe-Schule, 56,40 €

### Qi Gong

mit Ursula Eckert  
Do. 13.01.22, 18.30 – 19.30 Uhr, 10 x  
Kellnerhaus, 43,00 €

### Faschingskrapfen-Backen

mit Eva Grillmeier  
Sa. 29.01.22, 13.00 – 16.00 Uhr  
Mittelschule, 20 € plus 8 € Materialbeitrag

### Gegenständliche und realistische Malerei

mit Robin Seur  
Di. 25.01.22, 18.30 – 20.45 Uhr, 8 x  
Museum, 84,00 €  
dto.  
Mi. 26.01.22, 18.30 – 20.45 Uhr, 8 x  
Museum, 84,00 €

Anmeldung an die VHS Tirschenreuth, Tel. 09631-88205  
oder übers Internet [vhs.kreis-tir.de](http://vhs.kreis-tir.de)

NEUE HEIZUNG ?

BESTMÖGLICHE BERATUNG

**pöllinger**

Bad & Heizung

Tel. 09632 1269 | Kirchenstr. 1 | Waldsassen



## Museumsnacht wurde zum Publikumsrenner

Mehr als 200 Besucher und über 100 Liter Zoigl wurden getrunken – Künstler ließen sich über die Schulter blicken

Mitterteich. (jr) Ein Volltreffer wurde die Museumsnacht in den Räumen des Museums Mitterteich. Am Ende waren es über 200 Besucher, die den Künstlern über die Schulter blickten und die Musik der „Wondrebtaler“ genossen. Museumsleiterin Marion Papsch berichtete, dass mehr als hundert Liter Zoiglbier getrunken wurden, so groß war das Interesse an diesem Abend.

Zehn Mitglieder des Museumsfördervereins kümmerten sich um das leibliche Wohl der Besucher, die bei Zoiglbier und deftigen Brotzeiten sichtlich den Abend genossen. Es war dies die erste größere Veranstaltung wieder im Museum nach den Lockdowns. Die Verantwortlichen waren sich nicht sicher, ob



Die Besucher fühlten sich im Museumscafe bei Zoiglbier und deftigen Brotzeiten sichtlich wohl, wie diese Frauenrunde, aufgehübscht mit zwei Männern. (jr) Bild: jr

diese Nacht so herausragend angenommen wird. Umso größer die Freude, als immer mehr Menschen ins Museum strömten. Hans Stingl zeigte

sich wieder einmal als großartiger Zoiglbiereschänker, die Mitglieder des Fördervereins als schnelle und prompte Bedienungen. Dazwischen zeigten einheimische Künstler was sie alles drauf haben und ließen sich bei der Arbeit beobachten. Schon im Eingangsbereich zum Museum fielen die stimmungsvollen Lichter auf, die Birgit Schön gestaltet hatte. Claudia Sollfrank ließ sich beim Modellieren ihrer Dekoware beobachten, ebenso zeigte Günter Eckstein sein Geschick als Porzellanmodeller. Vor allem die kleinen Besucher zog er mit seiner Gestaltung der Porzellanblumen in seinen Bann. Ein Blickfang schließlich Miriam Fasolato, die Schmuck und Deko aus Glas am offenen Feuer herstellte. Und schließlich die Mitterteicher Schnitzer mit Franz

F. Dotzauer, die Kürbisse so gestalteten, dass sie für Halloween Verwendung finden können. Eindrucksvoll, wie die vier Schnitzer den Kürbissen Gesichter in die Schale zauberten. Dazu spielten die „Wondrebtaler“ mal im Museum und mal im Museumscafe abwechselnd auf und rundeten so einen rundherum gelungenen Abend ab. Marion Papsch war noch am Tag danach ganz happy, als sie die Museumsnacht kurz Revue passieren ließ. „Ein toller Abend mit Besuchern aus der ganzen Region. Ich bin wirklich begeistert, ein Wahnsinnsabend, mit dem wir nicht gerechnet haben“. Der Abend zeigte aber auch, dass die Museumslandschaft lebt und die Leute einfach wieder was erleben wollen. Die Museumsnacht war der Beleg dafür.

**HÖSL BRÄU** **PASST** seit 1906

# HÖSL HILFT

**NEU: MEIN HELLES TRINKEN UND VEREIN UNTERSTÜTZEN**

**Aktuell: SV Mitterteich Tennis**

**JETZT MITMACHEN!**

Jeden Monat unterstützt Hösl-Bräu einen Verein bei der Erfüllung eines Wunsches. Mitmachen und unterstützen kann jeder. Alle Infos: [WWW.HOESLHILFT.DE](http://WWW.HOESLHILFT.DE)

Malerbetrieb für Innen- und Außenarbeiten

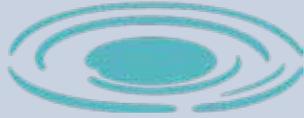
# BLECHINGER GmbH

[www.blechinger-maler.de](http://www.blechinger-maler.de)

**Fassaden- u. Wohnraumgestaltung**  
Kreative Wandtechniken / Arbeitsbühnen-Verleih

Ziegelhütte 5b, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, [maler-blechinger@t-online.de](mailto:maler-blechinger@t-online.de)

LANDKREIS  
TIRSCHENREUTH



## KOMPETENZNETZWERK „Mein Daheim“

Daheim wohnen bleiben bis ins hohe Lebensalter, auch wenn körperliche Einschränkungen nach und nach den Alltag beeinflussen, muss gut bedacht und rechtzeitig geplant werden.

Das Kompetenznetzwerk „Mein Daheim“ leistet im Landkreis Tirschenreuth einen wichtigen Beitrag zur Wohnungsanpassung für das eigene Zuhause. Die Kommunale Wohnberatungsstelle wird durch Ehrenamtliche im Team unterstützt. Sie bereichern die Beratungstätigkeit mit ihrem persönlichen Erfahrungsschatz und einer absolvierten Grundlagenschulung. Sie bieten vorrangig in ihren Heimatgemeinden Beratungsgespräche zu regelmäßigen Sprechzeiten an oder kommen auf Wunsch zu Besuchen in die Häuslichkeit der Bürger. Wir haben die Ehrenamtlichen befragt was sie zu

dieser Aufgabe motiviert hat, wie die Beratungstätigkeit vor Ort ausgeübt wird und welche Erfahrungen sie dabei gesammelt haben. Einer dieser Wohnberaterinnen ist Doris Scharnagl-Lindinger: „Ich arbeite seit 2010 für die Lebenshilfe, jetzt Netzwerk Inklusion, in der AG barrierefreies Bauen und Wohnen in Mitterteich mit. Inzwischen bin ich Sprecherin dieser AG und wir nehmen uns der Barrieren in der Stadt an. Dadurch bin ich bei den Bewohnern von Mitterteich schon bekannt. Ich bin selbst auf den Rollstuhl angewiesen und deshalb kamen auch schon vorher einige ratsuchende Menschen auf mich zu. Als es dann die Möglichkeit gab, diese Fortbildung zu machen, war es für mich klar - da will ich weiter einsteigen.

Ich berate jeden der Rat und Hilfe bei mir sucht. Mein Einzugsgebiet ist Mitterteich,

Waldsassen, Konnersreuth, sowie auch Waldershof. Je nachdem wer mich anruft oder in die Sprechstunde kommt. Meine Erfahrungen in der Wohnberatung sind durchwegs positiv. Die Menschen sind dankbar, dass jemand da ist, den sie Fragen können, auch auf den sie sich verlassen können. Die meisten Leute haben ihre eigenen Vorstellungen, was sie sich wünschen oder benötigen. Ich binde die digitale Wohnberatung mit ihrer Website immer mit ein. Mit Einigen gehe ich den virtuellen Rundgang, hier sind alle Räume der Musterwohnung dargestellt. Meiner Erfahrung nach möchten die Menschen eher auf das Vertrauen was sie live sehen und anschauen können. Was aber auffällt ist, dass sich viele Menschen wünschen recht lange zuhause bleiben zu können. Viele Angehörigen ziehen mit am gleichen Strang und nehmen Umbaumaßnahmen auf sich,

um die Eltern weiterhin zu Hause betreuen zu können. Das finde ich eine sehr gute und positive Entwicklung.“

Frau Doris Scharnagl-Lindinger ist unter Tel. 09633/934972 zu erreichen.

Dieses Ehrenamt stellt eine anspruchsvolle Aufgabe dar, denn die Situationen vor Ort sind immer individuell und bedürfen dadurch fachlicher Kompetenz und Einfühlungsvermögen gleichermaßen. Die nächste Grundlagenschulung „Ehrenamtliche Wohnberatung“ ist für Anfang 2022 im Landratsamt Tirschenreuth geplant. Der Kreis der Engagierten soll erweitert werden, damit möglichst flächendeckend Beratungsangebote zur Verfügung stehen und dadurch die Ansprechpartner für diese Fragen möglichst wohnortnah erreicht werden können.

Gerne erhalten Sie weitere Informationen für diese wertvolle Aufgabe in der Kommunalen Wohnberatungsstelle bei Frau Isolde Guba KOMPETENZNETZWERK „Mein Daheim“ unter Tel. 09631 / 88-427 oder E-Mail: [isolde.guba@tirschenreuth.de](mailto:isolde.guba@tirschenreuth.de). [www.digitale-wohnberatung.bayern.de](http://www.digitale-wohnberatung.bayern.de), [www.kreis-tir.de/soziales&ehrenamt/kommunale-wohnberatungsstelle/wohnraumanpassung](http://www.kreis-tir.de/soziales&ehrenamt/kommunale-wohnberatungsstelle/wohnraumanpassung)

Ihr Spezialist für Layouts,  
Konzepte und Werbung.  
Schnell, preiswert und  
zuverlässig.

# KREATIVITÄT ENTFALTEN

Wir sind auch während des  
Lockdowns für Sie da!



**W** wittmann.media

## Danke für jahrzehntelange Treue

Tiefbauunternehmen Schaumberger ehrte bei Betriebsfest langjährige Mitarbeiter

Mitterteich. (jr) Im Mittelpunkt eines Betriebsfestes der Firma Tiefbau Schaumberger standen die Ehrungen langjähriger Mitarbeiter. Geschäftsführer Johannes Schaumberger zeichnete für zehnjährige Treue Thomas Männer aus, für 25 Jahre Robert Schulz und für vierzig Jahre seine Mutter Maria Schaumberger. Sie alle erhielten Urkunden des Handwerkskammer Niederbayern/Oberpfalz mit Anstecknadel. Gekommen waren auch die ehemaligen Mitarbeiter, die gemeinsam mit der achtzehnköpfigen Belegschaft feierten. Zur Lage am Bau sagte Johannes Schaumberger, dass die Auftragslage sehr gut ist, die Arbeiten reichen bis ins kommende Jahr hinein. „Mit euch an meiner Seite gehen wird der Zukunft optimistisch entgegen“, sagte Schaumberger. Gegründet wurde das Unternehmen 1945.



Langjährige Mitarbeiter zeichnete Tiefbau Schaumberger im Rahmen eines Betriebsfestes aus. Unser Bild zeigt die Geehrten mit ihren Ehefrauen, (von links) mit Sibylle und Thomas Männer, Theo und Maria Schaumberger, Robert und Andrea Schulz, sowie Geschäftsführer Johannes mit Tochter Emma, sowie Gattin Nadine Schaumberger. (jr) Bild: jr

## Seniorenbüro und Nachbarschaftshilfe

Das Seniorenbüro mit der Nachbarschaftshilfe Mitterteich bietet an:

- Einkaufsdienst (immer freitags)
- Fahr- und Begleitdienst, z. B. Arztfahrten
- Unterstützung bei Behördenangelegenheiten, Hilfe bei Anträgen
- Kleine handwerkliche Hilfen z. B. Wechseln einer Glühbirne, Regal anbringen
- Anlaufstelle für Beratung und Information
- Hilfen bei techn. Problemen, wie z. B. Einstellen von Fernseher, Telefon

### Seniorenbüro

Der Stadt Mitterteich  
Kirchplatz 12 (EG Rathaus)  
Tel.: 09633 89-133  
Mobil: 0160-95533605  
Öffnungszeiten

Montag und Freitag 09:00 – 12.00 Uhr  
Donnerstag 14:00 – 17:00 Uhr  
Sprechstunde der Wohnberatung immer donnerstags  
von 9-11 Uhr außer in den Ferien



Dieses Projekt wird aus Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für Familie, Arbeit und Soziales gefördert.



Bayerisches Staatsministerium für  
Familie, Arbeit und Soziales



## Sind Sie unsere Geheimzutat?

Wir suchen Verstärkung für unsere Teams in Tirschenreuth und Umgebung:

» **Fachverkäufer /-in** (m/w/d)

Voll- und Teilzeit

» **Aushilfskräfte** (m/w/d)

auf 450-Euro-Basis

flexible Arbeitszeiten nach Absprache möglich,  
gerne auch Schüler/-innen und Studierende



Mehr Informationen unter: [www.karriere-bei-kutzer.de](http://www.karriere-bei-kutzer.de)  
Bewerbung an: Backhaus Kutzer GmbH, Fockenfelder Weg 1, 95692 Konnersreuth  
oder per E-Mail an: [bewerbung@backhaus-kutzer.de](mailto:bewerbung@backhaus-kutzer.de)

## Faschings-Krapfen-Aktion



Nach dem großartigen Erfolg im letzten Jahr plant der Lions Club Tirschenreuth auch in diesem Jahr seine „Faschings-Krapfen-Aktion“ zu wiederholen. Am 11.11. ist es wieder so weit. Unter der bewährten Organisation von Heike Kunte, der 1. Vizepräsidentin des Clubs und Peter Beer, Sekretär, unter-

stützt durch Manuel Jokiel dem Marketingspezialisten aus Berlin findet am 11. November zum traditionellen Faschingsauftakt diese erfolgreiche Activity statt. Im letzten Jahr konnte der Club aus dem Erlösetwas über 8.000 € an soziale und karitative Einrichtungen spenden. Damit gelang es dem Club

mit Hilfe der zahlreichen Unterstützer in unserer Region wieder Gutes zu tun.

Die Idee besteht darin, dass Unternehmen, Betriebe und Behörden in der Region an ihre Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen aber auch an ihre Kunden zum Faschingsauftakt am 11.11.2021 mit einer süßen Überraschung für einen gelungenen Faschingsauftakt sorgen.

Diese süße Hilfsaktion ist ein Genuss für Alle. Dazu werden von örtlichen Bäckereien Krapfen gebacken und von den Lions an die Betriebe ausgeliefert zum Genuss für ihre Mitarbeiter und Kunden. Wir bitten deshalb alle Unternehmen, Behörden, Praxen und Kanzleien um Mithilfe und laden alle herzlich dazu ein, gemeinsam

mit den Lions einen Beitrag für Menschen zu leisten, die nicht auf der Sonnenseite des Lebens stehen. Jeder Krapfen bedeutet eine Spende von 0,50 Cent für soziale Zwecke und motivierte Mitarbeiter und glückliche Kunden.

Als Überraschung zum Faschingsauftakt haben sich die Lions etwas Besonderes einfallen lassen. Die Firmen können selbst entscheiden, ob sie bei der Bestellung, der Inhalt von einem Karton umfasst 24 Krapfen, mit traditionellem Hiffenmark oder als Spaßfaktor einen von diesen 24 Krapfen mit Senf gefüllt bekommen möchten. Der Lions Club Tirschenreuth hofft mit dieser Aktivität auf die Unterstützung der Firmen und Behörden im Landkreis Tirschenreuth.

FASZINATION  
**TECHNIK**  
WELTWEIT ERLEBEN

Die Zukunft der Glasschmelztechnologie hautnah erleben und aktiv gestalten – genau das tun unsere Spezialistenteams auf der ganzen Welt. Sie können Teil dieser Familie werden und richtungsweisende Technologien und Lösungen in verschiedenen Bereichen entwickeln!

#BORN  
FOR  
HORN

JETZT BEWERBEN UNTER  
[WWW.HORNGLASS.COM](http://WWW.HORNGLASS.COM)

**HORN**  
GLASS INDUSTRIES

# Veranstaltungs-Vorschau



## Mehrgenerationenhaus Offener Treff – Marktcafé, Telefon 09633 918623

- 30.11., 14:30 – 17:00 Uhr, Erzählcafé mit Monika Beer-Helm
- 02./03. und 05.11., 09:00 – 12:00 Uhr, „Robotik-Kurs“ für Schüler:innen mit Jürgen Blumberg – Anmeldung erforderlich
- 06./13.11., 10:00 – 11:30 Uhr, Entspannungsübungen für Schüler:innen mit Jürgen Blumberg – Anmeldung erforderlich
- 15.11., 18:00 Uhr, Literaturabend mit Lesungen
- 20.11., 10:00 – 12:00 Uhr, Computersprechstunde für Senior:innen, Eintritt frei!
- 27.11., 10:00 – 12:00 Uhr, Lerncoaching für Schüler:innen mit Jürgen Blumberg (Anmeldung erforderlich!)
- 30.11., 14:30 – 17:00 Uhr, Erzählcafé mit Monika Beer-Helm

### Dienstagscafé - 02./09./16. und 23. November 2021

Gemütlicher Treff bei Kaffee und Kuchen.  
Von 14:00 – 17:00 Uhr

### Donnerstagscafé - 04./11./18. und 25. November 2021

Gemütlicher Treff bei Kaffee und Kuchen. Von 14:00 – 17:00 Uhr

### Sonntagscafé - 07./14./21. und 28. November 2021

Gemütlicher Treff bei Kaffee und Kuchen. Von 14:00 – 17:00 Uhr

### Frühstückscafé am Freitag – von 9:00 – 12:00 Uhr mit Vorreservierung! 05./ 12./19. und 26. November 2021

### Stricktreff „Flotte Nadeln“

08./15. und 29. November 2021 ab 19:00 Uhr

### Schachclub – Spieleabend

02./09./16. und 23. November 2021 ab 19.30 Uhr

Für Beratungen, Infos und Anmeldungen ist das Büro des Mehrgenerationenhauses Montag, Mittwoch und Freitag von 8:00 Uhr – 12:00 Uhr geöffnet.

## Fußmassage für die Mitterteicher Tafel

**Doris Schneider bietet wieder eine Fußmassage an – Heuer zum 14. Mal am 19./20. November**

Mitterteich. (jr) Doris Schneider ist schon voller Vorfreude. Heuer lädt sie am 19./20. November bereits zum 14. Mal zur Benefizaktion „Fußmassage für eine Spende“ ein. Sie freute sich, dass diese alljährliche Aktion heuer wie gewohnt stattfinden kann. Jeder, der etwas spendet,

darf sich eine kostenlose Fußmassage gönnen. Der gesamte Erlös fließt erneut der Mitterteicher Tafel zu.

Doris Schneider engagiert sich seit vielen Jahren in der Mitterteicher Tafel. In den letzten 13 Jahren hat die psychologische Beraterin mit

ihrer Benefizaktion Spenden in Höhe von über 13000 Euro gesammelt. „Viele kommen jedes Jahr und spenden“, erzählt Frau Schneider. „Sie schätzen besonders, dass der Erlös den Menschen hier vor Ort zugute kommt“, sagte sie weiter. Jeder, der spendet und Lust dazu hat, darf sich

als kleines Dankeschön eine sanfte und sehr entspannende Fußreflexzonenmassage gönnen. Anmeldungen für die Massagen einfach direkt an Doris Schneider, Tel.09633/4977, oder per Email an [beratung@doris-schneider.de](mailto:beratung@doris-schneider.de) Die Spendenaktion findet in den Räumen der psychologischen Beratung im Europaring 6 in Mitterteich statt.

Bei der Fußreflexzonenmassage werden gezielt Zonen der Fußsohlen stimuliert. Jede dieser Zonen regt wichtige Organe des Körpers an. Die Massage wirkt sanft und entspannt den gesamten Körper und ist wohltuend und beruhigend. Blockaden werden gelöst, wichtige Körperfunktionen kommen ins Gleichgewicht und Stress wird abgebaut. Gerade im Winter, wo die Füße in festen Schuhen sitzen und das Immunsystem gegen Erkältungen kämpft, fördert die Fußreflexzonenmassage die Belastbarkeit. Grund genug den Füßen etwas Gutes zu tun und obendrein Menschen in Not zu helfen.

Betreutes Wohnen  
in vertrauter Umgebung

Staatlich geprüfte  
Krankenschwestern  
und Hauswirtschafterinnen betreuen Sie!

**AWO**

**Gut, dass es die AWO gibt!**



● Krankenpflege



● Mobiler  
Hilfsdienst





● Altenpflege



● Der Bunte  
AWO-Laden

● Täglich frisch gekochtes Essen direkt ins Haus

---

Wir sind AWO-Bürgerhilfsstelle Mitterteich  
für Sie da – **09633/3888**  
rund um die Uhr Dennerleinplatz 3

## Das „inklusive Eckerl“

Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht. Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit.

Der Wechsel zur 3G-Regel und wieder zurück und wieder zu 3G je nach Situation im Landkreis ist sicher etwas mühsam. Andererseits nimmt man das gerne in Kauf, wenn damit wieder Veranstaltungen und Geselligkeit möglich sind. Und es gilt weiter: Je mehr Personen geimpft sind, desto „normaler“ kann das gesellschaftliche Leben werden. Bestimmt werden die Abstands- und Hygieneregeln noch länger zu unserem Alltag gehören. Manche Veranstaltung wird weiter unter dem Vorbehalt der Teilnehmerbegrenzung stehen müssen.

### Was an Termin-Tipps wichtig ist:

- ✓ Freitag, 26.11.2021 von 10 bis 12.15 Uhr: Online-Seminar Inklusion am Arbeitsplatz. Fördermöglichkeiten für Betriebe. Kostenfrei. Anmeldung unter [hwkno.de/termine](http://hwkno.de/termine)
- ✓ Donnerstag, 9-11 Uhr (außer in den Ferien): Sprechstunde der ehrenamtlichen Wohnberaterin Doris Scharnagl-Lindinger; Rathaus Mitterteich, Erdgeschoss, im Seniorenbüro (ggf. vorher tel. 09633 89-133).
- ✓ Jederzeit abrufbar: Film „Orte der Verantwortung“ auf Youtube. Suchen Sie einfach „Orte der Verantwortung“ oder rufen sie den Kanal der Lebenshilfe KV Tirschenreuth auf.

### Wussten Sie schon?

- ☛ Die Lange Nacht der Demokratie fand auch im Landkreis Tirschenreuth statt: mit einem international besetzten Erzählcafé am 2. Oktober in Kemnath mit ehemaligen Kommunalpolitiker:innen aus dem Landkreis, Gästen aus Tschechien und Geflüchteten-Familien. Es beschäftigte sich mit Fragen des Demokratieverständnisses, des gesellschaftlichen Zusammenhalts und den Grenzen in und um Europa. Die Veranstaltung wurde in Zusammenarbeit von Netzwerk Inklusion und Volkshochschule durchgeführt. Der Pressebericht dazu findet sich unter [www.inklusion-tirschenreuth.de](http://www.inklusion-tirschenreuth.de).

Außerdem fand am 07. Oktober ein Filmgespräch in der Mittelschule in Mitterteich zu „Das schweigende Klassenzimmer“ statt. Dort wurden neben DDR-Geschichte auch Meinungsfreiheit, Fake News und staatliche Einflüsse auf Lebensverläufe diskutiert.

Seit 02. Oktober ist außerdem der Film „Orte der Verantwortung“ auf Youtube abzurufen. Er porträtiert Personen und Organisationen, die politische, gesellschaftspolitische und soziale Verantwortung übernommen haben. Von solchem Engagement und Bürgersinn lebt die Demokratie: Sie sichert Rechte und Freiheiten, auf denen das Zusammenleben beruht. Mit Leben gefüllt wird es von rührigen Personen.

- ☛ Der „Inklusionsgipfel im Landkreis“ am 7. Oktober in Waldsassen wollte die Erfahrungen zusammenfassen, die Betroffene, politisch Verantwortliche und Organisationen seit dem Frühjahr 2020 unter Corona-Bedingungen machen mussten. In vier Themenrunden (Wohnen, Arbeiten, Lernen, Freizeit/Assistenz) ging es um die Situation der Inklusion im Landkreis. Die Rückblicke auf Erfahrungen und Entwicklungen erlauben Hinweise darauf, wie Politik, Verwaltung und Bürgerinnen und Bürger bei ähnlichen Situationen reagieren können. Dass die Inklusion in diesen Monaten an vielen Stellen erkennbar ins Stolpern geriet, wurde vielfach belegt. Es gilt den Weg zu einer inklusiven Gesellschaft konsequent wieder zu finden - auch mit Hilfe der gemachten Erfahrungen. Ein ausführlicher Bericht dazu unter [www.inklusion-tirschenreuth.de](http://www.inklusion-tirschenreuth.de)

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!



## Kennen Sie mich schon?

» Ich darf mich als Ihr Ansprechpartner rund um Volkswagen Neuwagen bei Motor-Nützel in Mitterteich vorstellen. Für alle Fragen stehe ich Ihnen jederzeit persönlich mit Rat und Tat zur Seite. Sie haben Lust auf eine Probefahrt mit einem unserer Fahrzeuge? Gerne stellen wir Ihnen eines zur Verfügung. Wir bieten Ihnen auch einen Hol- und Bring-Service an, wenn Ihr Fahrzeug mal zu uns in die Werkstatt muss.



Rufen Sie an, schreiben Sie mir oder kommen Sie vorbei. – Ich freue mich auf unser Kennenlernen bei Motor-Nützel in Mitterteich. «

**Thomas Reber**  
Verkäufer  
Telefon 09633 9201-119  
[thomas.reber@motor-nuetzel.de](mailto:thomas.reber@motor-nuetzel.de)



**MOTOR-NÜTZEL**  
WIR BEWEGEN MENSCHEN

Motor-Nützel Vertriebs-GmbH  
Niederlassung Mitterteich  
Gottlieb-Daimler-Str. 5  
95666 Mitterteich

[www.motor-nuetzel.de](http://www.motor-nuetzel.de)



**Bald ist es soweit  
Beaujolais Primeur**

Feines von A. ACHATZ Weinhandel

Sekt und Champagner  
Spirituosen- und Likörspezialitäten  
Lindt-Schokoladen & Pralinen  
Präsente & Geschenkgutscheine

**Der junge frische „Rote“  
aus Ital. Novello.  
Neu-Neu: Spanischer  
CARE Nouveau**

Kolpingstr. 2a  
Eingang Karolinenstr. Tel. 09632 / 1386 Handy 0151 55717993  
95652 Waldsassen Fax 09632 / 1081 [weinkeller.achatzen@gmx.de](mailto:weinkeller.achatzen@gmx.de)

## Eine große Bandbreite an herrlichen Motiven

Mitterteicher Malkreis zeigt Ausstellung vom 13. November bis 5. Dezember im Museumscafe



Der Mitterteicher Malkreis lädt heuer vom 13. November bis 5. Dezember wieder zu einer Malkreisausstellung ins Museumscafe ein. Beteiligt sind 16 Künstlerinnen und Künstler, unter der Leitung von Hans-Günther Pietschmann (links) und Nicole Schuller (2. von links). (jr) Bild: jr

Mitterteich. (jr) Endlich wieder darf der Mitterteicher Malkreis seine Kunstwerke einer breiten Öffentlichkeit zeigen. Vom 13. November bis 5. Dezember zeigen die 16 Künstlerinnen und Künstler ihre Werke im Museumscafe. Der Malkreis besteht seit 32 Jahren und wird aktuell vom künstlerischen Leiter

Hans-Günther Pietschmann und Nicole Schuller betreut. Gezeigt werden in der Ausstellung wieder eine Vielzahl an verschiedenen Motiven, größtenteils Werke aus der Heimat.

Der Mitterteicher Malkreis trifft sich regelmäßig immer Montag ab 19 Uhr im Mu-

seum Mitterteich, im zweiwöchigen Rhythmus. An diesen Montagen wird fleißig

gemalt und mitunter auch gefachsimpelt. In der jährlich einmal stattfindenden Malkreisausstellung werden die Werke dann einer breiten Öffentlichkeit gezeigt. Zum vierten Mal dient heuer das Museumscafe als Ausstellungsraum. Das Cafe ist barrierefrei mit einem Aufzug zu erreichen, im Außenbereich stehen genügend Parkplätze zur Verfügung. Der Eintritt zur Ausstellung ist frei. An den Sonntagen wird zudem Kaffee und Kuchen angeboten. Geöffnet ist das Museum für die Malkreisausstellung von Montag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr, Samstag von 9 bis 12 Uhr und Sonntag von 14 bis 17 Uhr. Die Künstlerinnen und Künstler freuen sich über einen starken Besuch.

### Werden Sie Helfer!

Die neu gegründete Nachbarschaftshilfe unter der Trägerschaft des BRK sucht freiwillige Helfer vor allem für den Einkaufs- und Fahrdienst. Gesucht werden Menschen, die Freude daran haben älteren Menschen zu helfen.

Jeder darf sich in seinem für sich selbst passenden Zeitrahmen, Umfang und Tätigkeit einbringen!

Bei Interesse und Fragen wenden sie sich gerne an Christiane Bleistein im Seniorenbüro



Königshütte 9 - 12 • 95666 Mitterteich • Tel. 0 96 33 / 92 10 - 0

✓ Wir sichern die Zukunft und bilden aus!

[www.weck-holz.de](http://www.weck-holz.de)  
[www.casa-vario.de](http://www.casa-vario.de)

### Seniorenbüro

Der Stadt Mitterteich  
Kirchplatz 12 (EG Rathaus)  
Tel.: 09633 89-133  
Mobil: 0160-95533605  
Öffnungszeiten  
Montag und Freitag 09:00 – 12.00 Uhr  
Donnerstag 14:00 – 17:00 Uhr



Suchen ETW's,  
Ein- und Mehr-  
familienhäuser



zum Kauf

im Raum WEN/TIR/MAK/WUN/SELB

**HEROLD Immobilienmanagement**

Tirschenreuth, Tel. 0151 54834895

# Bademeister unterstützen beim Schwimmunterricht

Mitterteicher Hallenbad hat wieder geöffnet – Unveränderte Eintrittspreise –  
Bis zu 32 Badebesucher gleichzeitig dürfen ins Bad

Mitterteich. (jr) Das Mitterteicher Hallenbad hat ab sofort wieder geöffnet, dies ist die gute Nachricht, die Bürgermeister Stefan Grillmeier der Öffentlichkeit mitteilen will. Bei unveränderten Eintrittspreisen gelten folgende Öffnungszeiten. Dienstag / Mittwoch 17.15 bis 21 Uhr, Donnerstag / Freitag von 17.30 bis 21 Uhr, Samstag 14.30 bis 18 Uhr und Sonntag von 9.30 bis 11.30 Uhr. Das Senioren- und Behindertenschwimmen ist Freitag von 14.30 bis 16 Uhr. Am Montag ist geschlossen. Um Beachtung der aktuell gültigen Hygieneregeln nach 3G wird gebeten. Die maximale Besucherzahl im Freibad liegt bei 32 Personen. Die Registrierung erfolgt mittels Luca-App, oder per Handzettel im Eingangsbereich.

Bürgermeister Stefan Grillmeier, sowie seine Mitarbeiter Axel Kraus (Bauamt) und Astrid Häring (Verwaltung) überzeugten sich jetzt im Hallenbad über die Vorbereitungen. Dabei betonte der



Überzeugten sich vor Ort über den Zustand des Mitterteicher Hallenbades, das ab sofort wieder regelmäßig geöffnet hat. Mit dabei waren (von links) Axel Kraus, Bürgermeister Stefan Grillmeier und Astrid Häring. Der Zutritt erfolgt anhand aktueller Hygieneregeln. (jr) Bild: jr

Bürgermeister, dass sowohl die Wasserwacht, wie auch die DLRG Schwimmkurse anbieten. Ansprechpartner für die Schwimmkurse sind Stefan Pelz (Wasserwacht), Tel. 0170/6377176 und Andrea Kien (DLRG) Tel. 09633/4762. Beim Schwimmunterricht unterstützen die Bademeister der Stadt die Ausbildung in den Schulen, wie Bürgermeister Stefan Grillmeier ausdrücklich betonte. Der Bürgermeister machte deutlich, dass das Hallenbad für die Wintersaison, geöffnet ist

bis nach Ostern, bestens gerüstet ist. Nicht benützt werden kann der Whirlpool und das Dampfbad, dagegen ist der Kinderbereich geöffnet. Weitergehende Informationen auf der Homepage der Stadt unter [www.mitterteich.de](http://www.mitterteich.de) Eintrittskarten gibt es im Freibad vor Ort, Wertkarten können direkt bei der Stadt (Kasse) bezogen werden. Wochentags, so der Bürgermeister und Frau Häring, ist das Hallenbad durchwegs von den Schulen belegt. Bürgermeister Grillmeier hofft, dass der Schwimmun-

terricht Früchte trägt und die Kinder vor allem das Schwimmen lernen. Erste Gespräche mit den Schulen haben stattgefunden. Auf Nachfrage der Oberpfalzmedien berichtete Astrid Häring von 15500 Besuchern, die heuer im Freibad gezählt wurden. Angesichts von Corona, der späteren Öffnung und des wenig einladenden Sommers zeigte sie sich mit der Resonanz zufrieden. Im Vergleich, in normalen Sommer kommen rund 40000 Besucher ins Freibad. Bürgermeister Stefan Grillmeier nannte die Öffnung des Freibades auch rückblickend eine gute Entscheidung, zumal viele Familien heuer nicht in den Urlaub gefahren sind. Bemerkbar in der Besucherzahl machte sich die Attraktivitätssteigerung im Freibad, wo vor allem der Kinder- und Spielplatzbereich erheblich aufgewertet wurde. „Unser Freibad ist wichtig für gesellschaftliches Leben und sorgt für Abwechslung im Alltag“, zeigte sich der Bürgermeister überzeugt.

## Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

kostenlos und unverbindlich  
ein Angebot anfordern



03944 - 36160 [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)

WOHNMOBIL-CENTER Am Wasserturm Fa.

## Kosmetikboutique Top Angebot im November!



Bei einem Einkauf von 2 Versace-Produkten Ihrer Wahl, bekommen Sie eine Original Shopper Tasche von Versace geschenkt. (solange Vorrat reicht)

Mo.-Sa. 9.00-12.00, Mo.-Mi., Fr. 14.30-18.00 Uhr  
Die. u. Do. Nachmittag geschlossen

Ich freue mich auf Sie!

A. Kamm | Dr. -Karl-Stingl-Str. 10 | 95666 Mitterteich

## H. F. Reisen

### Musicalreise Stuttgart

Aladdin und Tanz der Vampire

Termin: 21.11.2021

Preis: 150,00 € inkl. Eintrittskarte PK 1

### Weihnachtsmarkt Erfurt

Termin: 27.11.2021

Preis: 26,00 €

### Romantischer Weihnachtsmarkt Gut Wolfgangshof und Werkseinkauf Lebkuchen Schmid in Nürnberg

Termin: 11.12.2021

Preis: 30,00 € inkl. 7,- € Eintritt Wolfgangshof

### Weihnachtsmarkt Prag

Termin: 12.12.2021

Preis: 30,00 €

### Adventsreise ins 5\*\*\*\* Luxushotel Adlon nach Berlin

große Stadtrundfahrt, Weihnachtsmärkte u. Shopping, Schifffahrt a. d. Spree, 2x Übern., 2x herausragendes Gourmet-Frühstück

Termin: 19.-21.12.2021

Schnäppchenpreis: 445,00 € p.P. im DZ

Alle Fahrten unter Beachtung der jeweils gültigen Corona Auflagen („3-G-Regel“)



Buchen Sie jetzt Ihre Reise unter:

Tel. 0 96 33 771

Hans Fick GmbH · Fritz-Seebach-Str. 44 · 95666 Mitterteich

## „Wir befinden uns auf der Zielgeraden“

Mitterteicher Stadtrat besichtigte am Kirchweihmontag die Baustelle der Grundschule – Bürgermeister spricht von einer „Traumschule“

Mitterteich. (jr) Es ist in Mitterteich Tradition, dass am Kirchweihmontag der Stadtrat mit den Spitzen der Stadt die größten Baustellen besuchen. So auch dieses Mal. Erste Station war die Grundschule, mit dem Bau des Kinderhorts, deren Arbeiten sich allmählich dem Ende zuneigen. Architekt Armin Juretzka sagte, „wir befinden uns auf der Zielgeraden“. Bürgermeister Stefan Grillmeier sagte beim Hinausgehen vom Schulgelände ganz begeistert, „dies wird eine Traumschule“. Das Wichtigste, die Kosten von aktuell 11 Millionen Euro sollen eingehalten werden. An Zuschüssen fließen 6,21 Millionen Euro, der Eigenanteil der Stadt Mitterteich und der Gemeinde Leonberg liegt bei 4,8 Millionen Euro.

Eine gute Stunde nahm sich der Stadtrat Zeit, den Neubau des Kinderhorts mit Ganztagsbetreuung, sowie die Außenanlagen genauer unter die Lupe zu nehmen. Architekt Armin Juretzka und Bauleiter Mirko Bertl stellten den aktuellen Stand der Bauarbeiten vor. Vieles hat sich auf dem Schulge-

lände seit dem Spatenstich im September 2017 getan.

Ausdrücklich dankte er Architekten und Bauleiter, „diese Baustelle läuft so, wie ich mir das als Bürgermeister vorstelle“. „Wir befinden uns mit den Bauarbeiten auf der Zielgeraden“, sagte Architekt Armin Juretzka. Die Garderobenanlage soll jetzt in den Herbstferien in neue Räumlichkeiten umziehen. Der Umzug des Kinderhorts in die neuen Räume soll in den Weihnachtsferien stattfinden gehen. Voll im Bau sind derzeit die Außenanlagen zur Grundschule und des Kinderhorts. Ein Blickfang dürfte der Bereich des Haupteingangs werden, dessen Attraktivität sich schon jetzt erahnen lässt. Im Mittelpunkt des Vorplatzes zur Schule und Kinderhort soll die Bewegung stehen. „Wir planen hier einen Sport- und Aktivbereich“, sagte Armin Juretzka. Entstehen werden, unter anderem ein Basketballfeld, es gibt ein Outdoor-Klassenzimmer, Bodentrampolin, sowie einen Seilgarten mit einem bis zu sechs Meter hohen Klettergerüst. Weiter wird ein Karussell aufge-



Die Bauarbeiten im Außenbereich der Grundschule und Kinderhort liefern auch am Kirchweihmontag weiter. (jr) Bild: jr

stellt. Die Zuwege zur Schule werden gepflastert. Mit der finalen Fertigstellung der Außenanlagen wird bis zum Frühjahr 2022 gerechnet. Noch heuer sollen Bäume gepflanzt werden.

Abschließend sprach der Architekt von einem Schulcampus, der sich sehen lassen. Neu errichtet wird erst im kommenden Jahr eine Freispielhalle mit einer Größe von 45 Quadratmetern, im hinteren Bereich der Grundschule.

Im Anschluss wurde der Kinderhort und die Ganztagsbetreuung im Inneren besichtigt. Zentraler Ort soll die Sammel-Garderobe werden, von hier aus werden die Schulkinder in die einzelnen Klassen gehen. Die Ganztagsbetreuung wird im Obergeschoss des Neubaus untergebracht. Bis zu zwei Klassen können hier betreut werden. Ab 6. Dezember sollen erste Möbel angeliefert werden. Im Eingangsbereich im Untergeschoss befindet sich der Kinderhort, der bis zu fünfzig Kinder aufnehmen kann. Als Träger fungiert hier die

Caritas. Auch hier wird der Bewegung einen großen Raum zuteil, hinzu kommen Bastel- und Kreativräume. Eingerichtet wurde eine Küche zur Ausgabe der Mittagessen. Bürgermeister Stefan Grillmeier sagte, „ich will eine offene und moderne Schule, auch im Außenbereich“. Auf eine Einzäunung des Schulgeländes wird deshalb verzichtet. Letzte Station des Besuchs bildete die frühere und auch künftige Aula, die kaum mehr wieder zu erkennen ist. Die Aula bekommt auch wieder eine Bühne, wo verschiedene Aufführungen durchgeführt werden können, dazu versehen mit modernster Technik. Die Aula lässt sich mittels Trennwänden auch verkleinern.

Bürgermeister Stefan Grillmeier sagte in seinen Schlussworten, „es ist schon viel passiert. Unsere Besichtigung macht mich optimistisch, dass bis Ende dieses Jahres ein Großteil der Arbeiten abgeschlossen ist“. Kinderhort und Ganztagsbetreuung sollen mit Beginn der Schule im Januar 2022 in Betrieb genommen werden.

Ab Freitag vor dem 1. Advent

# Weihnachtsbäume

## Verkauf

Malerbetrieb  
**BLECHINGER**  
Ziegelhütte 56  
Mitterteich

Nordmann-tannen

(direkt an der Tirschenreuther Straße)

Montag - Freitag: 8.30 - 12.00 Uhr / 14.00 - 18.00 Uhr  
Samstag: 9.00 - 14.00 Uhr  
Außerhalb dieser Zeiten gerne auf Anmeldung: 09633/570



GRENZÜBERSCHREITENDES  
**JUGENDMEDIEN  
ZENTRUM**  
OBERPFALZ NORD



Im **Jugendzentrum T1** kann man alles ausprobieren was mit Medien zu tun hat: Filme drehen, Hörspiele produzieren, tolle Fotos schießen, Trickfilme machen, 3D-Fotos oder Comics mit iPads kreieren, Apps kennenlernen und vieles mehr! Vorkenntnisse brauchst du dazu nicht! Also klick mal rein: [www.t1-jmz.de](http://www.t1-jmz.de) oder ruf an, dann kannst du dich informieren was alles möglich ist. Tipps für einen Kindergeburtstag im T1:

- Trickfilm produzieren oder
- Minikurzfilm drehen oder
- Digitale Schnitzeljagd erleben

**Termin:** nach Vereinbarung  
**Dauer:** 3 Stunden  
**Ort:** Jugendmedienzentrum T1

**Zielgruppe:** Kinder und Jugendliche ab 7 Jahre

TN-Beitrag: 50,-€ bis 75,-€ je nach Teilnehmerzahl (Min. 5, Max. 10)

Weitere Veranstaltungen auf unserer Homepage und Facebook! Sie können uns jederzeit unter der E-Mail-Adresse: [t1@tirschenreuth.de](mailto:t1@tirschenreuth.de) erreichen.

## „Bis Ende Oktober soll das Baugerüst verschwinden“

Bauarbeiten am Trainings- und Kurzzeitwohnprojekt der Lebenshilfe verzögern sich - Einzug mit Beginn des neuen Jahres



Noch viel zu tun gibt es beim Innenausbau. Im Bild eines der drei barrierefrei erreichbaren Appartements. Bis Anfang des neuen Jahres sollen die drei Wohnungen bezogen werden können, hoffen (von links) die Verantwortlichen Berthold Kellner, Bürgermeister Stefan Grillmeier und Architekt Michael Lang-Scharli. (jr) Bild: jr

Mitterteich. (jr) Vielen Autofahrern, die durch die Engstelle in der Vorstadt müssen, ist das dort stehende Baugerüst ein Dorn im Auge. Immer wieder müssen Autofahrer anhalten, weil an der dortigen Baustelle gearbeitet wird und einfach, so scheint es, kein Ende in Sicht ist. Jetzt bei einem Ortstermin stellte Lebenshilfe-Geschäftsführer Berthold Kellner klar, „bis Ende Oktober soll das Baugerüst verschwinden“. Bis dahin sollen die Bauarbeiten an der Außenfassade abgeschlossen sein. Dann endlich kann der Durchgangsverkehr an der Engstelle wieder mit Tempo 30 durchrollen.

Wie bereits berichtet, entstehen im ehemaligen Buchka-Haus drei barrierefreie Appartements für Menschen mit Behinderung. Die Bauarbeiten begannen im Juni vergangenen Jahres, das Richtfest konnte im November 2022 gefeiert werden. So weit so gut. Wie Berthold Kellner jetzt mitteilte, kam es nicht zuletzt wegen Corona zu zeitlichen Verzögerungen. Schwierig war die Firmensuche, die entweder ausgelastet oder zu teuer waren. Dennoch gelang es dem Bauherrn, der Kreisvereinigung Lebenshilfe und Architekten Michael Lang-Scharli, ausschließlich heimische Unternehmen für die Arbeiten

zu gewinnen. Aktuell wird im Außenbereich der Vollwärmeschutz mit anschließendem Außenputz angebracht. Als weiterer Grund für die Bauverzögerungen wurden die Schwierigkeiten beim Strom- und Telefonanschluss genannt. „Das war wahrlich kein Vergnügen“, war von den Verantwortlichen zu hören. Dennoch ist Bürgermeister Stefan Grillmeier froh, dass in den Leerstand bald Leben einkehren wird. Die Anwohner und Autofahrer bittet er noch um etwas Geduld und Verständnis, bis das Gerüst verschwindet. Der Bürgermeister verhehlt nicht, dass es schon viele Be-

schwerden wegen dem Gerüst und der damit verbundenen Engstelle gegeben hat. Berthold Kellner zeigt sich glücklich, dass trotz aller Umstände der Kostenrahmen in Höhe von 650000 Euro eingehalten und mit Jahresbeginn 2022 die Wohnungen bezogen werden können. Architekt Michael Lang-Scharli spricht von einem spannenden Projekt und führt die Bauzeitenverzögerung nicht zuletzt auf die Lieferengpässe, auf die gute Firmenauslastung, aber auch auf die Ausfälle während Corona zurück. Doch jetzt sei er optimistisch, dass sich die Bauarbeiten dem Ende näherten.



Analog + ISDN + VoIP =  
**ALL-IN!**



Vollwertiges ITX-System

Unterstützt IPv6

Strom- und nervensparend

**COMcompact 4000**

Für alle Netze, alle Endgeräte und jeden, der's gern unkompliziert hat. Die neue COMcompact 4000 macht den Wechsel auf ALL-IP zur einfachsten Übung.

- Bis zu 3 S<sub>0</sub>-Ports / 8 a/b-Ports
- 4 VoIP-Kanäle im Grundausbau
- Erweiterbar bis 16 Teilnehmer
- 10 Amtgespräche gleichzeitig
- Einfach zu installieren
- Voicemail im Grundausbau

**Zeitler**  
Kommunikationssysteme  
Vorstadt 25  
95666 Mitterteich  
Telefon 09633/8254  
Fax 09633/8353

www.auerwald.de

# Auto Brucker



## WIR SUCHEN SIE!

Zufriedene Kunden sind unsere Leidenschaft. Wir, die Menschen vom Autohaus Brucker, setzen Tag für Tag alles daran, unsere Kunden zu begeistern – mit attraktiven Produkten, persönlichem Service und kundenfreundlichem Verhalten. Für unsere Filiale in **Marktredwitz** suchen wir eine/n weitere/n

### ab sofort

- **Serviceberater** (m/w/d)
- **Fahrzeugaufbereiter** (m/w/d)
- **Serviceassistent** (m/w/d)
- **KFZ-Mechatroniker** (m/w/d)

### ab 2022

- **Azubi KFZ-Mechatroniker** (m/w/d)
- **Azubi Automobilkaufmann** (m/w/d)

Wenn Sie neben Einsatzfreude und Flexibilität mit Ihrem sympathischen Auftreten sowohl unsere Kunden als auch uns überzeugen, bieten wir einen sicheren, modernen Arbeitsplatz mit leistungsgerechter Bezahlung und einem netten Team von Kolleginnen und Kollegen.

### Senden Sie Ihre Bewerbung für Marktredwitz bitte an:

Michael Brucker · Wölsauer Str. 6 · 95615 Marktredwitz · Tel. 09231/7027170 · Fax 09231/70271799  
michael.brucker@auto-brucker.de

## Auto Brucker

### Marktredwitz

Wölsauer Straße 6  
95615 Marktredwitz  
[www.auto-brucker.de](http://www.auto-brucker.de)

